

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 18 (1964)

Heft: 4: Einfamilienhaussiedlungen = Maisons familiales en colonie = Single-family housing complexes

Artikel: Architektenhaus als dreistöckiges Reihenhaus in London-Highgate = Maison en rangée à trois étages, propriété de l'architecte à Londres-Highgate = Three-storey row-house, property of the architects in Highgate, London

Autor: Zietzschmann, Ernst

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-331913>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Andrews, Emmerson und Sherlock, London

Architektenhaus als dreistöckiges Reihenhäus in London-Highgate

Maison en rangée à trois étages, propriété de l'architecte à Londres-Highgate

Three-storey row-house, property of the architects in Highgate, London

Die Gartenseite der Reihenhäuser mit den breiten Balkonen. Eßzimmer im Gartengeschoß, Wohnzimmer im ersten und Studio im zweiten Stockwerk.

Le côté jardin des maisons individuelles avec les larges balcons. Salle à manger au niveau jardin, salle de séjour au premier et studio au deuxième étage.

The garden side of the row houses with the wide balconies. Dining room on the garden level, living room on the first and studio on the second floor.



Die absolute Größe eines Wohnungsbauvorhabens hat entscheidenden Einfluß auf seine Lösung.

Wenn ein Mosaiksteinchen in eine rundum bestehende bauliche und gesellschaftliche Situation gefügt wird, ist es in seinem Verhältnis zum Ganzen – das Gesellschaftliche ist immer das »Ganze« –, nur eben an dem Ganzen zu messen. Daran, wie das Ganze sich durch das Hinzufügen verändert.

Durch diese Gruppe von Einfamilienhäusern – gereiht – und so um einen kleinen eigenen – wunderbar unbedeutenden Raum gestellt, ändert sich das Ganze – hier London – kaum.

Nur die, die das Glück haben, hier einzuziehen zu dürfen, werden sich ändern – können.

Ihnen ist das alle Wohnungen kennzeichnende homogene Raumgefüge gewidmet. Sie können, wenn sie die schöne Treppe benutzen, in ein freieres Verhältnis zu ihrer Familie – zu sich selbst treten.

Der Zufall, der die Familien hier zusammengeführt, bleibt erhalten – in der offenen Hofform geht man so gut aneinander vorbei, als man sich begegnen kann.

Das wirkende Material bleibt kühl, unverbündlich – unsentimental in seiner robusten Strenge – nur, jedes Gebäude umschließt die Kostbarkeit dieser im warmen Ton des Holzes glühenden Treppenplastik – und das Intime, Verwundbare: die Familie. K



1 Die Gartenseite der dreistöckigen Reihenhäuser.
Façade sur le jardin de maisons individuelles à trois étages.
Three-story individual houses seen from the garden side.

2 Lageplan 1:2500 / Plan de situation / Site plan

3 Zweites Geschöß 1:200 / Deuxième étage / Second floor

1 Studio
2 Kinderschlafzimmer / Chambre d'enfants / Children's room

4 Erstes Geschöß 1:200 / Premier étage / First floor

1 Wohnraum / Salle de séjour / Living room
2 Elternschlafzimmer / Chambre des parents / Parents' room
3 Balkon / Balcon / Balcony

5 Erdgeschoss 1:200 / Rez-de-chaussée / Ground floor

1 Arbeitsraum / Chambre de travail / Study
2 Garage
3 Treppendiele und Eingang / Vestibule et entrée / Vestibule and entrance
4 Eßplatz / Aire à manger / Dining area
5 Küche / Cuisine / Kitchen

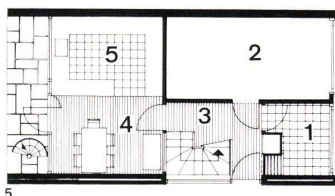
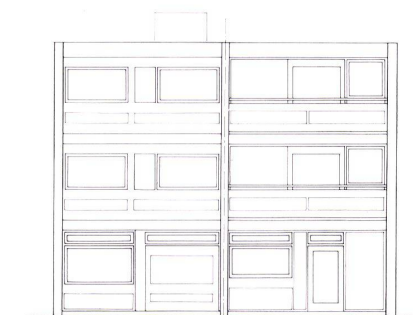
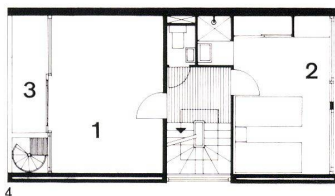
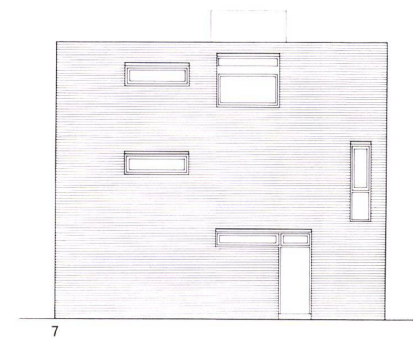
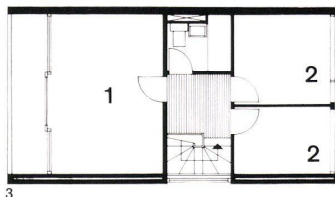
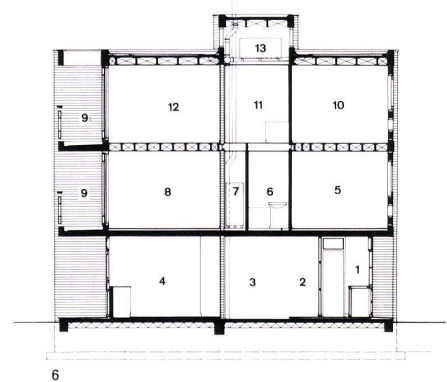
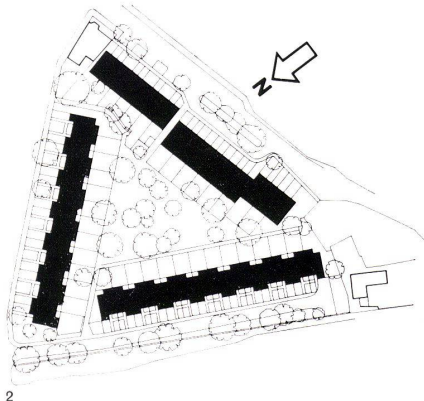
6 Schnitt 1:200 / Coupe / Section

1 WC
2 Halle / Hall
3 Garage
4 Küche / Cuisine / Kitchen
5 Elternzimmer / Chambre des parents / Parents' room
6 Bad / Bain / Bath
7 Leinenschrank / Lingerie / Linen closet
8 Wohnraum / Salle de séjour / Living room
9 Balkon / Balcon / Balcony
10 Kinderzimmer / Chambre d'enfants / Children's room
11 Bad / Bain / Bath
12 Studio
13 Wassertank / Réservoir à eau / Water tank

7 Die Straßenseite der Reihenhäuser mit den Eingängen unten und zwei Schlafzimmergeschossen darüber.

Le côté à rue des maisons individuelles; en bas, les entrées; aux deux étages, les chambres à coucher.
The street side of the row houses with the entrances below and two bedroom floors above.

8 Gartenseite.
Côté jardin.
Garden side.





1 Blick von der Eingangshalle durch das Esszimmer zum Gartensitzplatz. Rechts die Durchreiche zur Küche.

A partir du hall d'entrée, vue par la salle à manger de l'aire de repos du jardin. A droite, le passe-plat vers la cuisine.

View from the entrance hall through the dining room toward the garden seating area. Right, the service hatch to the kitchen.

2 Betritt man das Haus, so sieht man bis zum Garten hinaus, vorbei an der Treppe und durch das Esszimmer.

En entrant dans la maison, longeant l'escalier, la vue va jusqu'au jardin à travers la salle à manger.

On entering the house, one sees out into the garden, past the stairs and through the dining room.



3 Küche und Esszimmer sind eigentlich ein einziger Raum. Als »Durchreiche« ist der Herd mit seiner breiten Abstellfläche ausgebildet. Glasschiebetüren trennen Essplatz und Küche. Weiße Kunststoffplatten bilden die Türen der Unter- und Oberschränke. Eine kleine U-Küche enthält alle Apparate, wie sie heute gefordert werden.

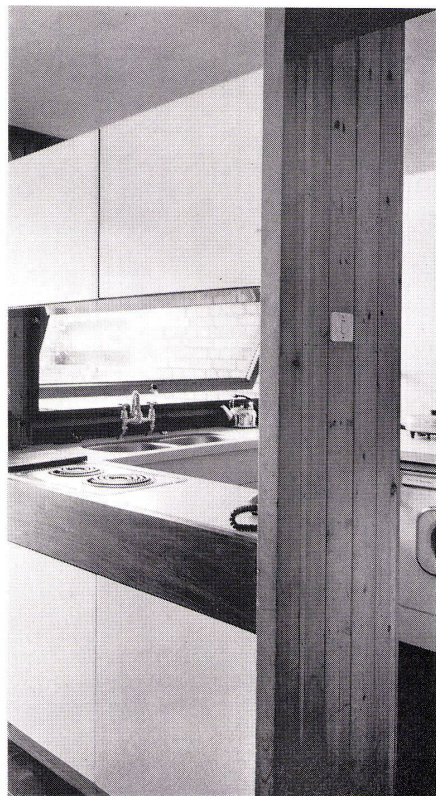
Cuisine et salle à manger ne forment qu'une seule place. Le «passe-plat» est formé par la large tablette de la cuisinière. Des portes coulissantes séparent la salle à manger de la cuisine. Des plaques en plastique blanc forment les portes des armoires inférieures et supérieures. Une petite cuisine en U contient tous les appareils exigés aujourd'hui.

Kitchen and dining room actually constitute one single room. The range with its spacious counters is designed as a "service hatch". Sliding French doors separate dining room and kitchen. White plastic panels constitute the doors of the lower and upper cupboards. A small U-kitchen contains all the modern appliances.

4 Blick vom Essplatz durch die Durchreiche in die kleine Küche. Sie ist mit Kühlschrank, Backofen und Geschirrspülmaschine wohl ausgerüstet.

De l'aire à manger, vue de la petite cuisine à travers le passe-plat. Elle est bien agencée: frigo, four et machine à laver la vaisselle.

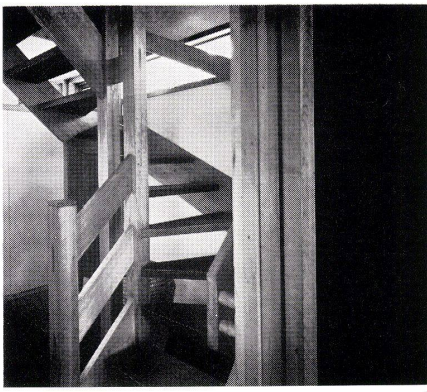
View from the dining area through the service hatch into the small kitchen. It is equipped with refrigerator, oven and dishwashing machine.



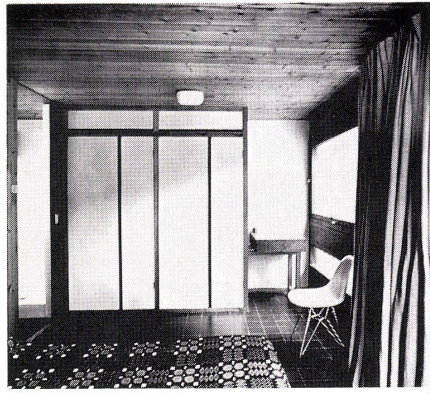
3



4



1



2



3



4

1 Eine Wendeltreppe aus Holz führt aus dem Gartengeschloß in die oberen Geschosse.

Du jardin, un escalier en bois en colimaçon mène aux étages.

A wooden spiral staircase runs from the garden level up to the upper floors.

2 Einbauschränk im Elternzimmer. Weiße Kunststoffüren in Holzrahmen, Holzdecke, schwarze Kunststofffußbodenplatten.

Armoire encastrée dans la chambre des parents. Portes en plastique blanc dans encadrement en bois, plafond en bois, revêtement de sol en plaques synthétiques noires.

Built-in cupboard in the parents' room. White plastic doors in wooden frames, wooden ceiling, black plastic tile flooring.

3 Im ersten Stock nimmt das Wohnzimmer die ganze Breite des Hauses ein. Eine Tannenriemendecke gibt dem Raum eine behagliche Wohnatmosphäre.

Au premier étage, la salle de séjour occupe toute la largeur de la maison. Un plafond en lattes de sapin confère à cette pièce une agréable atmosphère.

On the first floor the living room takes up the entire width of the house.

4 Durchblick vom Wohnzimmer durch den Treppenvorraum zum Elternschlafzimmer. Eames-Stühle und ein Knoll-Tisch stehen zusammen mit einem zur Couch zu ändernden Sofa von Hille.

De la salle de séjour, vue vers la chambre des parents à travers le palier.

Looking through from the living room through the stair landing toward the parents' bedroom. Eames chairs and a Knoll table stand together with a Hille couch-sofa combination.

Das an einem Nordhang liegende Grundstück bildet ein an allen Seiten von Straßen umgebenes Dreieck. Ursprünglich stand hier Southwood House, das durch Feuer vernichtet wurde. Es lag in einem prächtigen alten Garten, von dessen schönem Baumbestand soviel wie möglich gerettet wurde. Den Park einrahmend wurden 27 Häuser mit vier Zimmern, neun zweigeschossige Fünf-Zimmer-Häuser und sieben dreigeschossige Studiohäuser gebaut. Sie wurden alle so geplant, daß sich ihre Haupträume auf der Rückseite befinden und sich über kleine private Gärten zum öffentlichen Grün hin öffnen.

Von den sieben Studiohäusern sind jeweils zwei spiegelbildlich einander zugeordnet. Im Erdgeschoß befinden sich an der Straßenseite die Garagen mit der kleinen Eingangshalle, dem WC, einer Diele und der Treppe. Auf der Rückseite liegen Eßzimmer und Küche, untereinander durch eine große Durchreiche verbunden, so daß sie eigentlich einen einzigen Raum bilden. Glaswände trennen das Eßzimmer von der Treppendiele und vom Garten, so daß ein Durchblick vom Eingang durch das ganze Haus bis in das Grün des Gartens möglich wird.

Der große Wohnraum liegt, durch das ganze Haus gehend, ebenfalls auf der Rückseite im ersten Geschloß. Schiebetüren öffnen sich auf einen Balkon, der über die ganze Hausbreite reicht. Eine schmiedeeiserne Wendeltreppe führt in den Garten. Auf der Straßenseite dieses ersten Geschosses liegt das Elternschlafzimmer mit eigenem Bad.

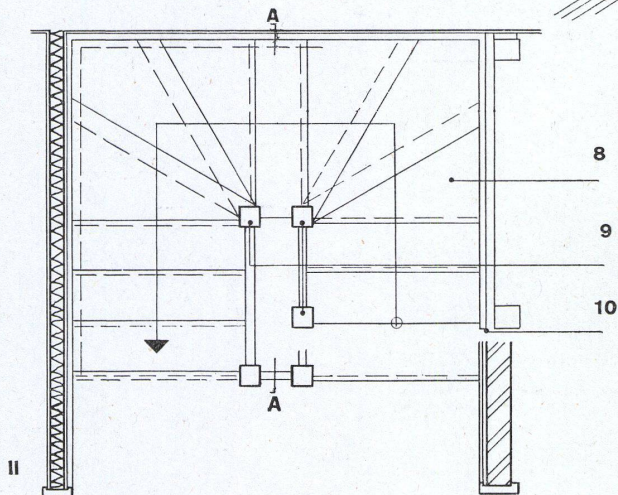
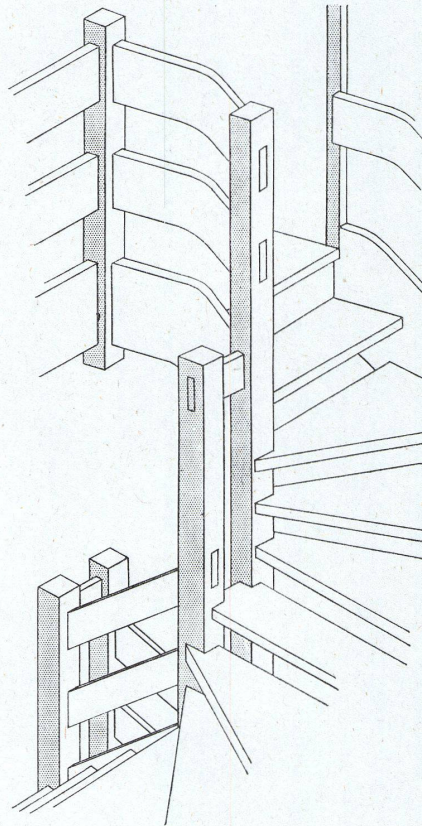
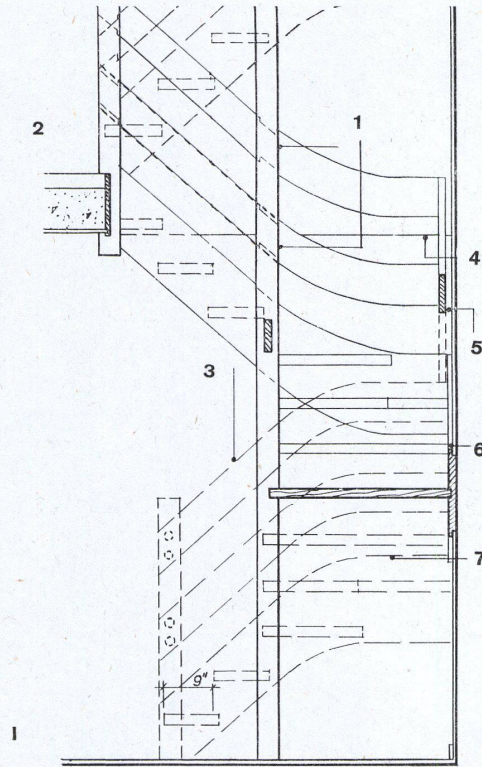
Im zweiten Geschloß findet man über dem Elternschlafraum zwei Kinderschlafzimmer mit Bad und gegen den Garten ein Studio, das einen ähnlichen Balkon besitzt wie das Wohnzimmer. Treppenhaus und Bad werden durch eine Laterne belichtet.

Jedes Haus ist zwischen den Brandmauern nur 4,70 m breit. Die Bodenkonstruktion des Erd- und des ersten Geschosses ist aus Beton. Die Räume haben Fußbodenheizung. Boden und Decke des obersten Geschosses sind aus Holzbalken konstruiert. Als Dachgesims besitzen die Häuser einen Sichtbetonträger. Zwischen den in Backstein gemauerten Brandmauern bestehen die Fassaden aus den sichtbar nach außen geführten Betondecken und Brüstungselementen aus schweren Columbia-Pine-Rahmen. Zie-

**Architektenhaus
als dreistöckiges
Reihenhaus
in London-Highgate**

Maison en rangée, à trois étages, propriété de l'architecte à Londres-Highgate

Three-storey row-house, property of the architects in Highgate, London



I
Schnitt A-A 1:30.
Coupe A-A.
Section A-A.

- 1 Hirnholz des Handlaufes und des inneren Geländers sichtbar / Main-courante en coupe et rampe / End grain wood of railing and of inner banister
- 2 Treppenaustritt / Sortie d'escalier / Stairway exit
- 3 Steigender Handlauf und inneres Geländer $6'' \times 1\frac{1}{2}''$, horizontaler Handlauf $7'' \times 1\frac{1}{2}''$ / Main-courante et rampe montante $6'' \times 1\frac{1}{2}''$, main-courante horizontale $7'' \times 1\frac{1}{2}''$ / Handrail and rising banister $6'' \times 1\frac{1}{2}''$, horizontal handrail $7'' \times 1\frac{1}{2}''$
- 4 Steigende Wange unterhalb dieser Linie freistehend / Limon montant / Rising stringer
- 5 1" Abstand des Handlaufes vom Putz durch 2"-Abstandhalter / Entretoise de 2" maintenant 1" d'écartement entre main-courante et enduit / 1" interval between handrail and plaster
- 6 Wange mit $\frac{5}{8}''$ -Puthkehle, $\frac{3}{4}''$ freistehend / Limon avec gorge $\frac{5}{8}''$, jeu $\frac{3}{4}''$ / Stringer with $\frac{5}{8}''$ notch, $\frac{3}{4}''$ free
- 7 Die unteren Stufen sind punktiert wiedergegeben / Les marches inférieures sont indiquées en pointillés / The lower steps are indicated by stippling

II
Grundriß 1:30.
Plan.

- 8 $10'' \times 2''$ -Stufen aus Iroko / Marches en Iroko de $10'' \times 2''$ / $10'' \times 2''$ steps of Iroko
- 9 $4'' \times 4''$ -Pfosten aus Parana Pine / Balustres $4'' \times 4''$ en Parana Pine / $4'' \times 4''$ posts of Parana Pine
- 10 $11'' \times 1\frac{1}{2}''$ -Wangen aus Parana Pine / Limons $11'' \times 1\frac{1}{2}''$ en Parana Pine / $11'' \times 1\frac{1}{2}''$ stringers of Parana Pine

III
Perspektivskizze der Treppe.
Croquis-perspective de l'escalier.
Perspective sketch of stairs.

Architektenhaus als dreistöckiges Reihenhaus in London-Highgate

Maison en rangée, à trois étages, propriété de l'architecte à Londres-Highgate

Three-storey row-house, property of the architects in Highgate, London

I
Ansicht vom Eßplatz aus 1:30.
Vue depuis la salle à manger.
View from dining area.

- 1 Öffnung / Ouverture / Aperture
- 2 Glasschiebetüre / Porte coulissante vitrée / Sliding French door
- 3 Schiebetür / Porte coulissante / Sliding door
- 4 Schrank / Placard / Cupboard
- 5 Schubladen / Tiroirs / Drawers

II
Vertikalschnitt A-A 1:30.
Coupe verticale A-A.
Vertical section A-A.

- 6 Unterseite mit weißer Plastik beschichtet / Face inférieure revêtue de plastique blanc / Underface with white plastic layer
- 7 Schnitt durch Spültisch / Coupe de l'évier / Section of sink

III
Horizontalschnitt auf Höhe B-B 1:30.
Coupe horizontale au point B-B.
Horizontal section at level B-B.

- 17 Hängeschränke / Armoires suspendues / Suspended cupboards

IV
Horizontalschnitt auf Höhe C-C 1:30.
Coupe horizontale au point C-C.
Horizontal section at level C-C.

- 18 Eingebaute Heizplatte / Plaque chauffante incorporée / Built-in radiant panel
- 19 Kantenschutz aus Plastik / Protège-arête en plastique / Plastic corner piece

V
Horizontalschnitt auf Höhe D-D 1:30.
Coupe horizontale au point D-D.
Horizontal section at level D-D.

F, G, H Detailpunkte 1:2,5.
Details.

- 8 $\frac{5}{8}$ "-Hohltür, auf beiden Seiten mit Plastik beschichtet / Porte creuse $\frac{5}{8}$ " recouverte de plastique sur les deux faces / $\frac{5}{8}$ " hollow door faced on both sides with plastic
- 9 Kunststoffführung für Glasschiebetüren / Guidage en plastique pour portes coulissantes vitrées / Plastic guide rails for sliding French doors
- 10 $\frac{5}{8}$ "-Holzplatte, beidseitig mit Plastik beschichtet / Panneau en bois de $\frac{5}{8}$ " recouvert de plastique sur les deux faces / $\frac{5}{8}$ " wood slab faced on both sides with plastic
- 11 $8'' \times 1''$ -Teakholz / Bois de teck $8'' \times 1''$ / $8'' \times 1''$ teak
- 12 $2'' \times 1''$ -Rahmen / Cadre $2'' \times 1''$ / $2'' \times 1''$ frame
- 13 $1'' \times 1''$ -Rahmen / Cadre $1'' \times 1''$ / $1'' \times 1''$ frame
- 14 $\frac{3}{4}$ "-Holzplatte / Panneau en bois $\frac{3}{4}$ " / $\frac{3}{4}$ " wood panel
- 15 $1\frac{1}{2}$ "-Teak-Schubladengriffbrett / Face de tiroir en bois $1\frac{1}{2}$ " / $1\frac{1}{2}$ " teak drawer face
- 16 $\frac{1}{4}$ "-Sperrholz als Boden / Plancher en contre-plaqué $\frac{1}{4}$ " / $\frac{1}{4}$ " plywood bottom

